

---

## 旧御料局妻籠出張所庁舎（山の歴史館） 展示内容

---

### **Yama no Rekishikan History Museum**

#### **Memories of Earlier Times**

The interior of the Yama no Rekishikan History Museum has been restored to match its appearance in the early twentieth century. At that time, it served as the offices of the Nagoya Branch Bureau of the Imperial Estates, which was responsible for protecting all the forest land that belonged to the emperor.

There is an interrogation room for grilling people suspected of the unlawful cutting down or trading of timber; a couple of holding cells in which suspects were detained; a night duty room for the imperial official on the night shift, complete with futon closet; and a room with an *irori* hearth for boiling water.

The present-day ticket office was once the reception room of the bureau. The former main office now features exhibits on the history of forestry in the Kiso valley, with old wood-cutting tools, an explanation of the famous Five Trees of Kiso that were illegal to cut down, and other displays.

---

### **山の歴史館**

#### **昔日の記憶**

山の歴史館の内部は、その 20 世紀初期風の外観に合うように復原されています。この建物は、当初、天皇の財産であったすべての森林地の保護することを担っていた御料局名古屋支庁の出張所でした。

ここには違法な伐採、または取引をした疑いのある者を厳しく尋問した調所、容疑者が勾留された留置所が 2 部屋、夜勤する御料局職員が使用した押入れ付きの宿直室、そして、お湯を沸かすのに使われた囲炉裏のある部屋があります。

現在のチケット売り場は、かつて御料局の応接室でした。元の事務室だった部屋には、木曽谷の林業の歴史に関する資料、当時の伐採道具、当時は伐採が禁じられていた有名な木曽五木に関する説明などが展示されています。

※この英語解説文は観光庁の地域観光資源の多言語解説整備支援事業で作成しました

\*This English-language text was created by the Japan Tourism Agency.